



**ST. PETER & ST. PAUL
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**
105 CLIFTON AVE
ANSONIA, CT 06401
Rectory Phone 203-734-3895
Church Hall 203-732-2414
Fr. Ed Cell 413-218-6404



*Leaders of the Apostles and
teachers of the world, pray to the
Master of all to grant peace to the
world and great mercy to our souls.*

January 21, 2024

Web Site: www.stspucc.org

Very Rev. Archpriest Edward Canon Young, *Pastor*

Sunday of the Publican and the Pharisee. Our Venerable Father Maximus the Confessor (662). Holy Martyr Neophytus (284-305).

Holy Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquilas

Epistle: 2Timothy 3: 10-15 Gospel: Luke 18: 10-14

Tone Sheet

Zahalnytsja (Fast-free week) Загальниця

DIVINE LITURGY SCHEDULE

WEEKDAYS: MONDAY–FRIDAY 10:00AM

SUNDAY: 8:30 AM (Ukr.) & 10:00 AM (Eng.)

Confessions are heard before each Divine

Liturgy: Sunday 8:00AM to 8:30AM and
9:30AM until 10:00AM

Religious Education – Saturday 10:00AM –
11:00AM

Sunday After 10:00 AM Divine Liturgy

Call Audrey Sokol 203-924-1184 for more
information.

Preservation – Please use the form in church
vestibule, mail it to the church or bring it to
Michael Wysowski, Jr. or Fr. Edward Young or
Robert Jaskilka.

Address or Name Change/New Phone Number

– Please update your records. See Michael
Wysowski, Jr. to update this info.

Returned checks are subject to a **\$35.00 fee
per check.**

Bulletin Notices – Notices for the bulletin must
be **in writing** by Wednesday @6PM to be
included in that week's bulletin.

Parish Council meets every 3rd Wednesday
of every month @7:15pm in the church hall.

Rectory Office Hours - Thursday 1:00 to 3:00
PM or by Appointment on other days

****Please Note ****

Mass Offerings, Sorokousty

Mother's Day, Father's Day

Checks must be made out to the Fr. Edward Young
not the Church ! Thank You...

Baptism Arrangement for baptism is to be made
personally at the Parish Office. Please call rectory for an
appointment.

Marriage – Arrangements for marriage are to be
made at least **6 months prior** to the Wedding date.
Please call rectory for an appointment.

Sick Calls – To arrange for Sacraments for the elderly
and sick at home, please call Parish Office Fr. Young
at 203-734-3895, **Please advise the rectory of any
hospitalization.**

In your Estate planning – Remember Sts. Peter & Paul Church in your
will.

Stewardship - "As each one has received a gift, use it to serve
one another as good stewards of God's varied grace" (1 Peter 4:10). All
Catholics, should give generous support—time, money, prayers, and
personal service according to their circumstances—to parish and diocesan
programs and to the universal Church

Special Share in the Eucharist *– Bread & Wine

offered for a week, month, or year. Donations: one week - \$20.00
Donors/intentions will be listed.

Michael Wysowski, Jr or Fr. Edward Young

Eternal Light *– offered to light for a week \$10.00.

Michael Wysowski, Jr. or Fr. Edward Young

Virgin Mary's Lamp and Sacred Heart Lamp* also available for offering!

Offered to light for a week is 10.00, each. Michael Wysowski, Jr. or
Fr. Edward Young

All start on Monday to Sunday!

***Offering must be made when dates**

are reserved on a first come first served basis !!!!

A Welcome to St. Peter and St. Paul Parish to all who are worshipping with us today. If you are over twenty-one years of age and have not yet registered, have moved or will be moving, or have a new telephone number, please fill out the form below. Each household must be registered at St. Peter and St. Paul and every adult receives a set of stewardship envelopes. Registration also entails an annual dues to the parish. If a parishioner is not registered, it is difficult for church authorities to issue him or her a sponsor certificate, reference, or any other certification.

Name _____ Phone# _____ Email _____
Address _____ City _____ State _____ Zip _____




From. Today's Matins: Kontakion, Tone 4: Let us flee from the proud-speaking of the Pharisee* and learn from the Publican the loftiness of words of humility,* and with penitential lamentation let us cry aloud: "O Savior of the world* be merciful to us, and cleanse us You servants'. **Ikos:** Let us all humble ourselves, brethren; sighing and lamenting, beating our conscience, that at the eternal judgment we may be numbered with the faithful and the righteous, and receive forgiveness. Let us pray that we behold the place truly peaceful, where there is neither pain, nor sorrow, nor sighing from the soul, in the wondrous Eden fashioned by Christ, for He is God coeternal with the Father.



Christ Is Born! Let us Glorify Him! ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

Bread and Wine Offering - None Offered

| | | | |
|-------|-----------|---------------------|--|
| 01/20 | Saturday | 10:00 AM | +Antonia & Ivan Zanowial req. by Oksana, Wladyslaw, Marko & Matvij Gebuza |
| 01/21 | Sunday | 8:30 AM 10:00 AM | Pro Populo (For Parishioners) - За Всіх Парафіян +Tekla Zanowiak & Natalia Symochko req. By John & Helen Zanowial and Family |
| 01/22 | Monday | | <i>No Liturgy</i> |
| 01/23 | Tuesday | | No Liturgy |
| 01/24 | Wednesday | | No Liturgy |
| 01/25 | Thursday | 10:00 AM | + MICHAEL & DECEASED HORBAL FAMILY |
| 01/26 | Friday | | No Liturgy |
| 01/27 | Saturday | 10:00 AM | + THEODOSIA, NIKIFOR, PAULINE, CHARLES AND SAMUEL SMERZNAK |
| 01/28 | Sunday | 8:30 AM 10:00 AM | Pro Populo (For Parishioners) - За Всіх Парафіян Good Health of John Malinak req. by Anne Malinak |

| | | |
|----------------------------|---|--|
| ETERNAL LIGHT |  | <i>In loving memory +Natalia & +Michael Symochko by John, Helen Zanowial & Family</i> |
| BLESSED VIRGIN MARY LAMP |  | <i>In loving memory +Tekla + Stefan Zanowial by John, Helen Zanowial & Family</i> |
| SACRED HEART of JESUS LAMP |  | <i>In loving memory +Tekla + Stefan Zanowial + Natalia, +Micheal Symochko by John, Helen Zanowial & Family</i> |

| BREAD & WINE OFFERING RESERVED DATES | ETERNAL LIGHT LAMP OFFERING RESERVED DATES | BLESSED VIRGIN MARY LAMP OFFERING RESERVED DATES | SACRED HEART OF JESUS LAMP OFFERING RESERVED DATES |
|--------------------------------------|--|--|--|
| None Offered | 5/20/24-5/26/24 6/17/24-6/23/24 | 2/12/24-2/18/24 3/4/23-3/10/23 4/8/24-4/15/24 5/6/24-5/12/24 11/11/24-11/17/24 | 1/29/24-2/4/23 4/29/24-5/5/24 |

Donations - Annual Parish Community Prosfhora Holy Supper \$200.00 total,
by two anonymous donors.



PRAYER FOR OUR NATION Lord, we pray for peace and unity in our nation today. Keep us in peace, O Christ our God, under the protection of your Holy Cross; save us from our enemies, visible and invisible, that we may glorify You with thanksgiving, with the Father and the Holy Spirit, now and forever. We pray that You would inspire this nation to be a nation under God. Give us your hope. Give us your peace. Amen the Light of God ~ surround us. The Love of God ~ enfold us.

The Power of God ~ protect us. The Presence of God ~ watch over us.

The Mind of God ~ Guide us. The Law of God ~ direct us.

Wherever we are God ~ be our strength.

PRAY FOR PEACE IN UKRAINE AND THE WORLD: MOST HOLY THEOTOKOS, THROUGH THE PRAYERS OF THE FAITHFUL, SPREAD YOUR OMOPHOR ~ WE IMPORE YOUR PROTECTION OVER UKRAINE AND BEG THAT YOU INTERCEDE WITH OUR LORD TO GRANT PEACE.



PRAYER FOR THE DELIVERANCE OF UKRAINE IN TIME OF INVASION: O Lord God of powers, and God of our salvation, O God, who alone work wonders: look down with mercy and compassion on Your humble servants, and out of love for mankind hearken and have mercy on us and on the land of Ukraine. For, behold, enemies have once more gathered together, in order to cause division and enmity. But You who know all things, understand that they have risen up righteously, and that it will be impossible to oppose their multitudes unless You show us Your help. Therefore, we who are sinful and unworthy pray unto You in repentance and with tears: Help us, O God, our Savior, and deliver the land of Ukraine for the sake of the glory of Your Name, that the enemy may not to say: *"Their God has forsaken them, and there is none to deliver and save them."* But let every nation understand that You are our God, and we Your people are always protected under Your dominion.



VOLUNTEER – By definition, it is a person who freely offers to do something or undertakes a task; To volunteer means to freely offer up your time and service to help, willingly and without being forced or paid to do it to serve another or the community. When was last time you Have ever asked yourselves "How do I serve a parish Community" ? As parishioners, we look to come together at a meal, at the parish festival, and other happenings.... Remember these events do not just 'happen'. These events are not the responsibility of the pastor! For these events to take place, it requires the talents of the member of the parish; it requires each of you to come forward and VOLUNTEER your time and talents. You don't need an invitation, you need to come forward and offer to help freely, inquire where you can serve. For a parish to be active, vibrant, it needs the help from those it serves! It is time to look around, to become aware of where you and your time and your talents can serve the needs of the parish. It is time to step forward and become involved in the life of the parish. Don't look for the other person to step up, this is your Church. If you want to see parish events happen, you need to be involved. Remember each of you are the CHURCH, each responsible for the full life of the parish. Let us come together to grow in hospitality, grow in community and service. Be a leader and come forward. Be that "Gift" !!

SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE

EPISTLE - 2 TIMOTHY 3: 10 - 15 GOSPEL - LUKE 18: 10 – 14 TONE 1

CHRIST IS BORN ! GLORIFY HIM ! Христос Рождється

Христос Хрещється! В річці Йордані! Christ is Baptized! In the Jordan!

PRE-LENTEN GOSPEL LESSONS - SUNDAY OF PUBLICAN AND PHARISEE

The Gospel for this Sunday is that of the Publican and the Pharisee. The focus here is on the two men who went to the Temple to pray—one a pharisee who was a very decent and righteous man of religion, the other a publican who was a truly sinful tax-collector who was cheating the people. The first, although genuinely righteous, boasted before God and was condemned, according to Christ. The second, although genuinely sinful, begged for mercy, received it, and was justified by God (Lk 18.9). The meditation here is that we have neither the religious piety of the pharisee nor the repentance of the publican by which alone we can be saved. We are called to see ourselves as we really are in the light of Christ's teaching, and to beg for mercy. On an annual basis, precisely four weeks before Great Lent begins, we hear this parable proclaimed in the Liturgy. The intentions of the Lord in delivering this parable of the Publican and the Pharisee are clearly expressed in the solemn pronouncement following the parable itself: **"For every one who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted"** (Luke 18:14).

The pride and self righteousness of the pharisee—he who “exalts himself”—is rather starkly contrasted with the humility and repentance—he who “humbles himself”—of the publican. From these two examples of a revealed interior disposition, it is only the publican who is “justified,” according to Christ. To reinforce Christ’s teaching, the following ‘parable’ is told: “A man went into the forest to choose a tree from which to make roof-beams”. “He saw two trees, one beside the other. One was smooth and tall, but had rotted away inside, and the other was rough on the outside and ugly, but its core was healthy. The man sighed, and said to himself: ‘What use is this smooth, tall tree to me if it is rotten inside and useless for beams? The other one, even if it is rough and ugly, is at least healthy on the inside and so, if I put a bit more effort into it, I can use it for roof-beams for my house.’ And, without thinking any more about it, he chose that tree.” The moral point presented is in the following conclusion: “**So will God choose between two men for His house, and will choose, not the one who appears outwardly righteous, but the one whose heart is filled with God’s healthy righteousness.**” The pharisee acted according to the Law, keeping himself externally free from sin, fasting twice a week and paying a tithe on all that he had. It would be wonderful if members of the Church lived and acted like that with such consistency! However, it is the interior orientation of the heart that Christ is most concerned with—and it is herein that the pharisee twisted righteousness into self righteousness, which is basically a form of idolatry, or worship of the “self.” The humility of the publican is perhaps best expressed in a series of short descriptions—unwillingness to look up towards heaven, the beating of the breast, the plaintive cry, “**Lord, have mercy on me, a sinner,**” rather than in an intellectually constructed abstraction. Moved by an awareness of God’s holiness and his own sinfulness, the publican did not fear to openly express his humility upon entering the Temple. Why do we fear humility? How does the very concept of humility seem to frighten us. We may even practice a cautious form of humility, but only if it will allow us to remain in our “comfort zones.” But do we actually know better? Can we actually ignore a universally acclaimed Christian virtue without having experienced it ourselves? And yet, we literally depend upon the humility of Christ for our salvation! And we praise and glorify Christ precisely because of His humility! Perhaps, then, if we ever made a sustained effort to be humble, we would appraise this essential virtue differently. As Saint Isaac the Syrian writes, “Until a human person achieves humility, he will receive no reward for his works. The reward is given not for our works but for our humility.” And, to quote Saint Macarius the Great, “A humble person never falls. Being already lower than any, where can he fall? Vanity is a great humiliation, but humility is a great exalting, honor and dignity.” In God’s judgment, according to Christ, the proud are humbled and the humbled are exalted. The Parable of the Publican and the Pharisee sets this choice before us.

CATECHISM - CHRIST OUR PASCHA - TODAY’S EPISTLE / GOSPEL LESSON : HUMILITY: Page 66, Section 181; Page 71; Section 194; Page 254, Section 780; Page 256, Section 788

Zahalnytsja” (Fast-free days) Загальниця

Загальниця: З нагоди великих церковних свят, або перед довгими постними часами св. Церква дає загальне звільнення для всіх вірних від посту в середу та п’ятницю. Такі часи це:

1. Час від Різдва Христового до Богоявлення.
2. Тиждень по неділі Митаря і Фарисея.
3. Світлий тиждень Пасхи.
4. Тиждень по зісланні Святого Духа.




В інші часи Церква дає тільки частинні звільнення від постів, особисті чи для певних груп людей, як наприклад для недужих, старців, тяжко працюючих, тощо.



General : “Zahalnytsja” (Fast-free days)

On the occasion of major church holidays, or before the longer fasting times. The Church provides universal release for all the faithful from fasting on Wednesdays and Fridays. Such times are:

1. The time from the Nativity of Christ to the Epiphany. December 25 to January 4.
2. The week after the Sunday of the Publican and the Pharisee.
3. Bright or Easter week.
4. The week after the outpouring of the Holy Spirit- Pentecost Sunday.


At other times, the Church gives only partial exemptions from fasting, personal or for certain groups of people, such as the sick, the elderly, the hard-working, and so on.

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| <p>For your AD info, message Call 203-734-3895 or YoungE8073@aol.com</p> | <p>WAKELEE MEMORIAL FUNERAL HOME John S. Zaleski Director Virginia K. Hylwa Administrator</p> <p>203.734.1490 <i>Parishioners Serving Parishioners Over 90 Yrs.</i></p>  | <p>For your AD info, message Call 203-734-3895 or YoungE8073@aol.com</p> <div>  <p>JOIN SUMA F.C.U. & Save Big! Support Locally! Bank Near & Far!</p> </div> <p>For all your financial needs - we are just a call, click or a text away 914.220.4900 memberservice@sumafcu.org or visit our New Haven or Stamford branches. We are open!</p>  <p>www.sumafcu.org</p> |
| <p>Support those who advertise in our bulletin!</p> | | |

| | |
|--|---|
|  | <p><u>2024 ENVELOPES</u> The envelopes for 2024 are in the church hall. Please pick them up; they will not be mailed. Any friends/relatives may also pick up their envelopes for delivery</p> |
|  | <p>ALSO, 2024 CALENDARS ARE HERE – ONE PER FAMILY AS LONG AS THEY LAST. THE CALENDARS WERE GENEROUSLY DONATED BY JOHN ZALESKI OF WAKELEE MEMORIAL FUNERAL HOME THANK YOU AND MNOHAYA LITA!</p> |

GREAT LENT

The Journey to Pascha



**LET US BEGIN THE FAST WITH
JOY! LET US PREPARE OURSELVES
FOR SPIRITUAL EFFORTS! LET
US PURIFY OUR SOULS AND
CLEANSE OUR FLESH! LET US
ABSTAIN FROM EVERY PASSION AS
WE ABSTAIN FROM FOOD! LET US
REJOICE IN VIRTUES OF THE SPIRIT
AND FULFIL THEM IN LOVE! THAT WE MAY
ALL SEE THE HOLY PASSION OF CHRIST OUR
GOD! AND REJOICE IN SPIRIT AT THE HOLY
PASCHA!**



The First All Souls Saturday will be 3 February 2024.

The names of our beloved deceased will be read after 10:00 AM Divine Liturgy
Перша Заупокійна субота Поминальна Субота, 3 лютого 2023 The First of
Saturday of the Dead, All Souls Saturday, before the Sunday of the Last Judgment
will be Saturday, 3 February 2024 The day before the Sunday of the Last Judgment marks a commemoration of all those who have departed this life and Gone to their rest. The other All Souls Saturdays will be February 24, March 2, and 9 and then May 18, 2024. On these Saturdays will be Celebrate the Divine Liturgy for the Faithfully Departed followed by the reading of the names of our beloved deceased. Please, if you have names to add to your deceased list, please see that Father Edward has these names no later than Sunday, January 28, 2024

OUR JOURNEY TO PASCHA! 2024

Created by Fr. Jonathan Bannon (ACROD)

Adapted by Fr Vitalii Stashkevych (BCC) for the Gregorian Calendar

| SUNDAYS | | THEMES / GOSPEL READING | HOW TO PARTICIPATE: |
|---|---|---|--|
| Fast - Free Week JANUARY 21 ST |  | <i>TRIODION WEEKS</i> Publican and the Pharisee Epistle: 2 Timothy 3:10-15 Gospel: Luke 18:10-14 | Show compassion on the poor and distressed. Trust in God, not yourself and ask for His help before every task this week. |
| Normal Fast Week JANUARY 28 TH |  | The Prodigal Son Returns! Epistle: 1 Corinthians 6:12-20 Gospel: Luke 15:11-32 | Schedule a Confession. Every morning say, "Today I will be humble." Use up/freeze meats this week. |
| Meatfare FEBRUARY 4 TH FAREWELL TO MEAT TODAY |  | The Last Judgement Epistle: 1 Corinthians 8:8-9:2 Gospel: Matthew 25:31-46 | Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week. |
| Cheesefare FEBRUARY 11 TH FAREWELL TO CHEESE TODAY |  | Adam and Eve are cast from Paradise! <i>FORGIVENESS SUNDAY</i> Epistle: Romans 13:11-14:4 Gospel: Matthew 6:14-21 | Ask each other for forgiveness each evening this week before bed. |
| 1 ST Sunday of Lent FEBRUARY 18 TH |  | <i>GREAT LENT BEGINS WITH FORGIVENESS VESPERS</i> SUNDAY of ORTHODOXY Epistle: Hebrews 11:24-26, 32-12:2 Gospel: John 1:43-51 | Bring an icon to church for a procession. |
| 2 ND Sunday of Lent FEBRUARY 25 TH |  | ST GREGORY PALAMAS Epistle: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2:1-12 | Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week. |
| 3 RD Sunday of Lent MARCH 3 RD |  | VENERATION OF THE HOLY CROSS <i>HALF WAY TO PASCHA!</i> Epistle: Hebrews 4:14-5:6 Gospel: Mark 8:34-9:1 | Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bow! |
| 4 TH Sunday of Lent MARCH 10 TH |  | ST JOHN of the LADDER Epistle: Hebrews 6:13-20 Gospel: Mark 9:17-31 | Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross! |
| 5 TH Sunday of Lent MARCH 17 TH |  | ST MARY of EGYPT Epistle: Hebrews 9:11-14 Gospel: Mark 10:32-45 | Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week. |
| PALM SUNDAY MARCH 24 TH GREAT WEEK BEGINS |  | <i>GREAT AND HOLY WEEK</i> ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM Epistle: Philippians 4:4-9 Gospel: John 12:1-18 | Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car! |
| GREAT AND HOLY FRIDAY MARCH 29 TH |  | GREAT AND HOLY FRIDAY <i>JESUS DIES ON THE CROSS</i> CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE | Refrain from TV, Internet & Phones to honor Christ's Death. |
| FEAST OF FEASTS! MARCH 31 ST NO FASTING! |  | <i>BRIGHT WEEK</i> HOLY PASCHA! (CHRIST IS RISEN!) Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1:1-17 | Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight! |

Victoria | Roma | Uliana

"We express our sincere condolences to the family, relatives, and friends of the fallen defender Taras Kolodiy, who gave his life in the battle of Avdiivka on November 15, 2023. As a cousin of parishioner Roma Kardash, we wish to honor his memory. Taras was a good son of his parents, a beloved husband, a loving father, a reliable brother, and a courageous warrior. His death has left great grief and irreparable loss in the family.

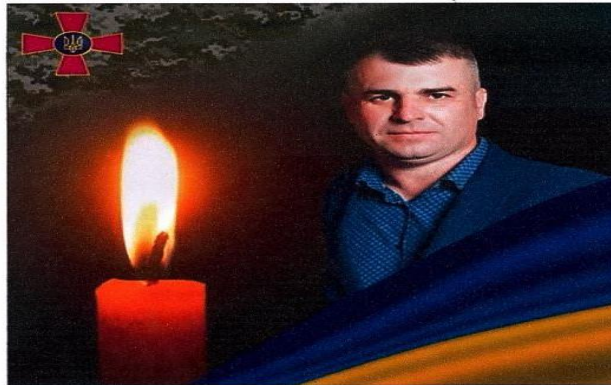
Taras was 44 years old. He is survived by his wife and two young sons.

After the full-scale invasion, he dropped everything and joined the Territorial Defense Force. Later went to the frontlines to defend his country Ukraine from the Russian aggressor. He was real, he was sincere, he was fearless. A True Hero!

Please help us support Taras's wife and his two young sons during these trying times. If you are interested in donating, please contact ____ (will place contact info in money collector book)

Pray for our Brave Hero who gave his life in the fight for Ukraine!

Eternal Memory! Glory to Ukraine! Heroes Never Die!"



With the death of Ukrainian Soldier Taras Kolodiy, the First Cousin of Roma Kardash. The Russian War against Ukraine as a Free Nation has come to our Parish Family. This coming Saturday 13 January 2024 Divine Liturgy will be offered 9:30 AM for the Eternal Memory for this Great Son of Ukraine. This must touch our lives in a very personal way. We as a Ukrainian Catholic Parish must now show Charity for our own. His beloved wife Iryna Kolodiy and their two sons. There is a need for our financial assistance. I as the priest ask you as Ukrainian Catholic Parish show this attitude of kindness and understanding. The way this will be done is still being worked out. God Bless you for Your Christian Charity



Last Sunday Following the 10:00 AM Divine Liturgy was our Parish Christmas Dinner



**ANNUAL PARISH COMMUNITY PROSPHORA- HOLY SUPPER was HELD
Sunday, 14th January 2024**

We are very grateful to the Yevshan Choir: who song the 10:00 AM Divine Liturgy last Sunday January 14, 2024. And Also Following Liturgy, their short "mini-concert". We are very thankful to those who worked so hard for the Parish Christmas Dinner. So that there would be enough food for all our guests. We are most appropriate of those parishioners who took the time to participate in this Ukrainian Catholic Tradition for eating a Proshpora meal together as a Christian Family. God Bless and Protect.



THANK YOU ALL!